

Pál első levele a thesszalonikaiakhoz

1 ¹Üdvözet Páltól, Szilvánusztól és Timóteustól, a Thesszalonika városában élő gyülekezetnek, amely Istené, az Atyáé és Urunké, Krisztus Jézusé. Kegyelem[†] nektek és békeség!

A thesszalonikaiak élete és hite

²Mindig hálát adunk Istennek miattatok, amikor csak értetek imádkozunk. ³Ilyenkor mindig megköszönjük Istennek a munkátokat, amelyhez az energiát a hitetek adja. Hálát adunk Istennek munkátokért, amelyre az isteni szeretet indít benneteket. Hálát adunk, hogy kitartóan reménykedtek Urunkban, Jézus Krisztusban.

⁴Jól tudjuk, testvéreim, hogy Isten szeret és kiválasztott benneteket. ⁵Hiszen, amikor az örömhírt[†] elvittük hozzátok, az nem csak üres beszéd volt. Bizony, az örömhír nagy erővel és a Szent Szellem[†] által érkezett meg hozzátok, és annak a teljes bizonyosságával, hogy ez az igazság! Emlékeztek rá, hogy éltünk közöttetek, és hogy mindent értetek tettünk. ⁶Ti pedig követtétek a mi példánkat és az Úr példáját. Nagy örömmel befogadtátok a tanításunkat, pedig sok szenvedést kellett elviselnetek. Azt az örömet pedig a Szent Szellem keltette bennetek.

⁷Így azután egész Macedóniában[†] és Akhájában[†] ti lettetek a példaképei mindazoknak, kik később hívők[†] lettek. ⁸Igen, az Úr üzenete, az örömhír[†] valóban töletek kiindulva terjedt el. De nem csak Macedóniában és Achájában, hanem még azon túl is. Mindenfelé híre ment, hogy ti Istenben hiszték. Ezért nekünk erről nem is kell beszélnünk, ⁹mert az emberek maguk újságolják nekünk, hogyan történt mindez. Hogyan fogadtatok minket, hogyan fordultatok el a bálványoktól[†] az élő és igazi Istenhez, hogy ezután csak őt szolgáljátok. ¹⁰Hogyan várjátok vissza Fiát, Jézust, a Mennyből. Az Atya feltámasztotta a halottak közül Jézust, aki megment bennünket Isten közelgő haragjától.

Pál munkája Thesszalonikában

2 ¹Testvéreim, magatok is jól tudjátok, hogy amikor nálatok jártunk, az nem volt eredménytelen. ²Mielőtt hozzátok érkeztünk, Filippiben megverték és bántalmaztak bennünket — amint tudjátok. Isten azonban mégis felbátorított bennünket, hogy a ti városotokban is mindenkinek elmondjuk az Istentől származó örömhírt[†]. Valóban el is mondtuk, pedig Thesszalonikában is sokan ellenünk voltak. ³A mi üzenetünk és tanításunk igaz, a szándékaink tiszták, viselkedésünk teljesen egyenes és őszinte. ⁴Olyan emberek vagyunk, akiket maga Isten tett próbára. Ő talált alkalmasnak arra, hogy ránk bizza az

örömhírt. Ezért úgy beszélünk, hogy nem az emberek tetszését keressük, hanem Istenét. Mert ő vizsgálja meg a szívünket és szándékainkat.

⁵Jól tudjátok, hogy soha nem hízelegtünk nektek. Nem próbáltuk senkitől kicsalni a pénzét. Isten tudja, hogy ez igaz. ⁶Nem igyekeztünk az emberek elismerését megszerezni, se a tiéteket, sem másokét.

⁷Pedig Krisztus apostolai[†] vagyunk, és használhattuk volna ezt a tekintélyünket. Mi azonban olyan gyengéden bántunk veletek, ahogy az anya dajkálja gyermekét. ⁸Annyira megszerettünk titeket, hogy nemcsak az örömhírt[†] adtuk át nektek, hanem még saját lelkünket is odaadtuk volna értetek. Bizony, ti valóban nagyon kedvesek vagytok nekünk! ⁹Emlékezzetek csak vissza, testvéreim, milyen keményen dolgoztunk, amikor nálatok voltunk! Éjjel-nappal saját kezünkkel dolgoztunk, hogy ne legyünk terhetekre, és ne nektek kelljen gondoskodnotok rólunk. Így adtuk át nektek az Istentől származó örömhírt.

¹⁰Ti vagytok a tanúink, és Isten is, hogy milyen becsületesen, igazságosan és ártatlanul éltünk közöttetek, hívők között. ¹¹Úgy bántunk veletek, mint édesapa a gyermekeivel: ¹²vigasztaltunk és bátorítottunk benneteket. Kértük, hogy Isten tetszésére éljete, hiszen ő királyi uralmába és dicsőségébe hív benneteket.

¹³Azért is mindig hálát adunk Istennek, hogy befogadtátok üzenetét, amit elmondtunk nektek. De nem úgy fogadtátok, mintha csak emberek beszéde lenne, hanem úgy, mint Isten szavát — mint ahogy valóban az is. Isten beszéde pedig hatékonyan működik bennetek, akik hisztek benne. ¹⁴Testvéreim, ti is olyanok lettetek, mint Isten gyülekezetei[†], akik a Jézus Krisztusba vetett hit által élnek Júdea* tartományában. Hiszen ti is ugyanúgy szenvedtetek a saját országotok hitetlen népétől, ahogyan ők szenvedtek a júdeai hitetlenektől. ¹⁵Ezek a hitetlen júdeaiak ölték meg az Úr Jézust és a prófétákat[†], és ők kényszerítették minket, hogy Júdeát sietve elhagyjuk. Ezek nem tetszenek Istennek, és minden ember ellenségei. ¹⁶Hiszen próbálnak megakadályozni minket abban, hogy a nem zsidóknak is elmondjuk az örömhírt[†]. Pedig szükséges, hogy a nem zsidó népek is hallják az örömhírt, hogy ők is megmenekülhessenek. Ezek a hitetlen júdeaiak mindig csak újabb és újabb bűnökkel gyarapítják vétkeiket, amíg végleg betelik a pohár. És valóban: Isten haragja utolérte őket.

Igyekeztünk meglátogatni titeket

¹⁷Testvéreim, egy kis ideig el kellett válnunk tőletek, bár gondolatban mindig is veletek maradtunk. Az utóbbi időben azonban már nagyon-nagyon szerettünk volna látni benneteket. ¹⁸Ezért minden erőnkkel igyekeztünk eljutni hozzátok. Különösen én, Pál, aki többször is megpróbáltam hozzátok utazni, a Sátán azonban mindeddig megakadályozott ebben. ¹⁹Ugyan ki más lehetne a mi reménységünk, örömünk és győzelmi koronánk, ha majd megállunk Urunk, Jézus előtt, amikor visszajön?! ²⁰Bizony, ti vagytok a mi dicsőségünk és örömünk!

3 ¹Mi magunk nem tudtunk hozzátok menni, de várni sem tudtunk tovább. ²Ezért elhatároztuk, hogy inkább egyedül maradunk Athénben, de ²Timóteust elküldjük hozzátok. Ő testvérünk és társunk Isten munkájában, és a Krisztusról szóló örömhír[†] terjesztésében. Azért küldtük hozzátok, hogy

2:14 Júdea A Római Birodalom egyik tartománya, ahol Jézus élt és tanított, és ahol az első tanítványai éltek.

megerősítse hiteteket, bátorítson benneteket, ³és hogy senkit se tudjanak megfélemlíteni azok a bajok és nehézségek, amik most körülvesznek benneteket. Hiszen jól tudjátok, hogy ezeket nem kerülhetjük el! ⁴Emlékezzetek rá, hogy amikor nálatok jártunk, már akkor figyelmeztettünk titeket, hogy számíthatok ilyen bajokra és nehézségekre! Látjátok, pontosan úgy is történt! ⁵Így hát elküldtem hozzátok Timóteust, mert nem tudtam tovább várni. Tudni akartam, erős-e a hitetek. Aggódtam miattatok, vajon nem győzött-e le benneteket a Kísértő (*Sátán*[†]) valamilyen túl erős kísértéssel. Vajon nem veszett-e kárba a közöttetek végzett munkánk?

⁶Timóteus éppen most érkezett vissza tőletek. Örömmel számolt be arról, hogy hitben és szeretetben éltek, jó szívvel emlékeztek ránk, és nagyon szeretnétek már találkozni velünk, mint ahogy mi is veletek. ⁷Ezzel nagyon megörvendeztetett, és felbátorított bennünket, mert láttuk, hogy erős a hitetek. Sok baj és nehézség közepette is megvigasztalódtunk. ⁸Szinte újjáéledünk, amikor halljuk, hogy ti milyen szilárdan megmaradtok az Úrban. ⁹Hogyan is tudnánk Istennek illendően megköszönni, hogy ennyi örömet szereztek nekünk?! Mennyire hálásak vagyunk értetek! Isten előtt éjjel-nappal örömmel ¹⁰és teljes szívvel-lélekkel imádkozunk értetek, hogy végre szemtől-szembe láthassunk benneteket. Mert ha eljutunk hozzátok, szeretnénk kipótolni hitetek hiányosságait.

¹¹Azért imádkozunk, hogy Istenünk, Mennyei Édesapánk, és Urunk, Jézus segítsen meg minket, és végre valóban eljussunk hozzátok! ¹²Azért imádkozunk, hogy isteni szeretettel szeressétek egymást, és ez a szeretet egyre erősebben működjön bennetek. De ne csak egymást szeressétek, hanem mindenki mást is — ugyanúgy, ahogy mi szeretünk benneteket. ¹³Azért imádkozunk, hogy az Úr erősítse meg a szíveteket; és azért is, hogy amikor Urunk, Jézus összes szentjeivel együtt visszajön a Földre, addigra Istenünk, Édesapánk tegyen benneteket tökéletesen tisztává és szentté.

Az Istennek tetsző élet

4 ¹Testvéreim, most szeretnék valami másról írni. Tanítottunk titeket arra, hogyan éljete Istennek tetsző módon, és valóban úgy is éltek. Ezért most kérünk és biztatunk benneteket az Úr Jézus nevében, hogy ebben jussatok még előbbre! ²Hiszen jól tudjátok, mit parancsoltunk nektek Jézus Krisztus nevében. ³Isten azt akarja, hogy váljatok szentekké[†], és távolodjatok el minden szexuális bűntől[†]. ⁴Azt akarja, hogy mindegyikötök tanulja meg, hogyan kell a saját teste felett uralkodnia. Olyan tisztességes módon bánjatok a testetekkel, hogy az valóban csak Istennek szolgáljon.* ⁵Ne adjátok át testeteket a szenvedélyes kívánságoknak, vagy szexuális bűnöknek, mint a hitetlenek, akik nem ismerik Istent. ⁶A testvéreiteknek ne okozzatok kárt, és ne csapjátok be egymást, mert ezt megbünteti az Úr! Erre már régebben figyelmeztettünk benneteket. ⁷Az Úr szent életre hívott el bennünket, és nem arra, hogy bűnben éljünk! ⁸Ezért aki nem akar engedelmessé válni ennek a tanításnak, az nem emberek tanácsát utasítja el, hanem Istennel szemben engedetlen. Pedig Isten a saját Szellemét[†] adta nekünk!

4:4 Azt akarja ... szolgáljon vagy: Isten azt akarja, hogy mindannyian tanuljátok meg, hogy kell a feleségetekkel szentül együtt élnetek, és olyan módon, hogy azzal Istennek dicsőséget szereztek.

⁹A testvéri szeretetről nem is kell nektek írnom, hiszen titeket már maga Isten megtanított arra, hogyan szeressétek egymást. ¹⁰Valóban, ti minden testvéreteket igazán szeretitek egész Macedóniában†. Csak arra bízatlak, hogy ezt folytassátok!

¹¹Tartsátok becsületbeli dolognak, hogy csendesen és békésen éljete! Mindenki gondosan végezze a maga dolgát, és saját kezével keresse meg a kenyerét! Ezt már korábban is parancsoltuk nektek! ¹²Ha ezt megfogadjátok, még a hitetlenek is tisztelni fognak, és nem szorultok mások segítségére.

Amikor az Úr visszajön

¹³Tudjátok, hogy a hitetlenek, akiknek nincs miben reménykedniük, gyászolnak és szomorkodnak azok miatt, akik már meghaltak. Azt akarjuk, hogy ti ne bánkódjatok, hanem tudjátok, hogy mi lesz a sorsa azoknak a testvéreinknek, akik már meghaltak. ¹⁴Mert ha hisszük, hogy Jézus meghalt, azután pedig feltámadt a halálból, akkor azt is hisszük, hogy Isten visszahozza azokat a testvéreinket is Jézussal együtt, akik benne bízva haltak meg.

¹⁵Ezt pedig úgy mondjuk nektek, mintha maga az Úr mondaná: mi, akik még akkor is élni fogunk, amikor az Úr visszajön, nem fogjuk megelőzni azokat a testvéreinket, akik már korábban meghaltak. ¹⁶Akkor maga az Úr fog leszállni a Mennyből! Felhangzik egy hangos parancsszó, az angyalok fejedelmének hangja, és Isten trombitajele. Erre azok fognak feltámadni, akik úgy haltak meg, hogy hittek Krisztusban. Ők lesznek az elsők. ¹⁷Ezután mi következünk, akik akkor életben leszünk. Feltámadott testvéreinkkel együtt az Úr felemel magához bennünket a felhőkön a magasba. Együtt fogunk mindannyian szemtől-szembe találkozni az Úrral fent, a levegőben. Ettől a pillanattól fogva pedig mindörökké együtt fogunk lakni Urunkkal! ¹⁸Ezzel vigasztaljátok és bátorítsátok egymást!

Légy kész az Úr eljövételére!

5¹Úgy gondolom, a kijelölt időszakokról és időpontokról, nem kell külön írnom nektek, testvéreim. ²Hiszen jól tudjátok, hogy az Úr Napja olyan váratlanul fog megérkezni, mint az éjjeli tolvaj. ³Amikor majd mindenki azt mondja: „Most teljes béke és biztonság uralkodik!”, hirtelen rájuk tör a pusztulás. Olyan váratlanul fog ez bekövetkezni, ahogy a szülési fájdalmak rátörnek a terhes asszonyra. Ezek elől semmiképpen nem tudnak elmenekülni!

⁴Ti azonban, testvéreim, nem a sötétségben† (*hitetlenségben*) éltek. Ezért számotokra az Úr Napja nem váratlanul fog megérkezni, mint a tolvaj. ⁵Hiszen ti mindannyian a világosságban éltek, és a nappalhoz tartoztok. Nincs semmi közünk az éjszakához és a sötétséghez (*gonoszsághoz*). ⁶Ne legyünk hát olyanok, mint a hitetlen emberek! Ne aludjunk, hanem éberen őrkdjünk és legyünk elővigyázatosak! ⁷Mert aki aludni akar, éjszaka alszik, és a részegesek is éjszaka részegednek le. ⁸Mi azonban, akik a nappalhoz tartozunk, legyünk józanok és elővigyázatosak! Vegyük fel magunkra a hit és az isteni szeretet páncélját, amely a mellünket védi! Fejünkre vegyük fel a „sisakot”: vagyis bizakodva várjuk teljes megszabadulásunkat!

⁹Istennek nem az a terve velünk, hogy haragja elpusztítson, hanem hogy elérjük a teljes megszabadulást Urunk, Jézus Krisztus által. ¹⁰Hiszen Jézus

azért halt meg értünk, hogy mi vele élhessünk! Nem számít, hogy életben leszünk-e még amikor visszajön, vagy addigra már meghalunk, mindenképpen vele együtt fogunk élni. ¹¹Ezzel bátorítsátok és erősítsétek egymást, ahogy azt teszitek is!

Utasítások és üdvözlések

¹²Arra kérünk titeket, testvéreim, hogy becsüljétek meg, és tiszteljétek azokat, akik az Úrban a vezetőitek! Ők sokat dolgoznak értetek, tanítanak és tanácsolnak benneteket! ¹³Kérlek, hogy ezért a munkájukért becsüljétek meg és nagyon szeressétek őket!

Egymással békességben éljétek! ¹⁴Nagyon kérünk benneteket, testvéreim, hogy figyelmeztessétek azokat, akik nem akarnak dolgozni és rendesen élni. Viszont biztassátok azokat, akik bátortalanok és segítsétek a gyengéket! Mindenkiel szemben legyetek türelmesek! ¹⁵Senki a gonosz dolgokat ne viszonzza gonossággal, hanem mindig a jóra törekedjétek! De ne csak egymás között, hanem mindenkiel szemben így viselkedjétek!

¹⁶Mindig örüljétek! ¹⁷Szüntelen imádkozzatok! ¹⁸Minden helyzetben adjatok hálát Istennek — mert ez az Isten akarata a Krisztus Jézusban.

¹⁹A Szent Szellemet[†] ne akadályozzátok abban, hogy a munkáját végezhesse! ²⁰A prófétái[†] üzeneteket ne becsüljétek le! ²¹Viszont mindent gondosan vizsgáljatok meg, hogy valóban Istentől származik-e! Ami igen, ahhoz ragaszkodjatok! ²²De maradjatok távol mindentől, ami gonosznak látszik!

²³Azért imádkozunk, hogy Istenünk, a Békesség Istene, tegyen benneteket tisztává, hogy csak hozzá tartozzatok. Azért imádkozunk, hogy Isten őrizzen meg benneteket teljesen: szellemeteket, lelketeket és testeteket egyaránt, amíg Urunk, Jézus Krisztus visszajön! ²⁴Isten, aki hív benneteket, hűsége és megbízható, ezért mindezt meg is fogja tenni.

²⁵Testvéreim, imádkozzatok értünk is! ²⁶Szent csókkal köszöntsetek minden testvért! ²⁷Meg kell ígérnetek, hogy ezt a levelet az összes testvér előtt felolvassátok! ²⁸Urunk, Jézus Krisztus kegyelme[†] legyen veletek!

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>